

談「師範教育研討會」

微波

筆者可惜未能親到維多利亞參加「師範教育研討會」全文。但是，筆者認為這「師範教育研討會」，似乎並沒有真正解決當前「師範教育」的迫切問題，而它主要的目的似乎只是向社會人士提議擴充師範教育的數量，使能容納更多的「專家」和「學者」而已。

香港教育的問題很多，而「考試問題」、「教師的工作和待遇問題」、「用人和學制問題」、「教育目標問題」、「專上和大學教育問題」、「在職教師之承認、進修和訓練問題」，都和師範教育有極密切的關係，作「師範教育」的主持人，筆者認為他們應有高瞻遠矚的眼光，勇於面對現實，他們不但是「教師之導師」，同時更是師範教育工作者之「導師」，如果他們真的不瞭解最迫切的教育上的問題或知之而不宣，抱著所謂「明哲保身」的態度，則他們所指導下的青年一代，對「教育」問題，將會有一些甚麼的態度？如果他們真的在「象牙之塔」中，未能確切了解當前教師的困難與觀點，則似乎應更虛心的向他們所訓練出來的一畢業生——「學習」了。

關於師範教育問題，筆者認為如果真正的徹底去研討，第一件仍應是「師範教育」的目標，如果大學教育的目標是「注重實用科學，充實科學內容，養成專門知識技能，並切實陶融為國家社會服務的健全人格」而目前香港的師範教育在學制上屬於高等教育的範圍，則當然應參照這個大學教育的目標而擬定它的目標。

其次，作為師範教育的主持人，似乎應該了解師範教育並非純粹學術的研究工作，而是一種教學的實踐工作。因此從事於師範教育的導師和導師們，如果他們只是學術的權威而不去實踐的教育工作者，則他們所能指示的範圍，只能限於他們的學術工作以內的範圍。

美國男人承認這股力量的增加嗎？承認女人在肉慾上的獲取嗎？據心理學家說，在有意識中，他們是承認的，表面上則不肯承認且極力反抗之。

美國男人對於亂世擔憂，他們對遠東局勢不安，在太空時代對家庭的保護能力，及將來在人類種上的核子災禍，心理學家說，在此情況下，男人更應懷念他們的孩提時代了。

世界。外。桃。源。當我們旅行去一個地方，那裏風景優美，人民豐衣足食，並沒有戰爭或暴亂所影響，他們過著安居樂業的生活。



不夜天戲院
十月廿四日(星期五)至
十月三十日(星期四)放映

藍袍惹桂香
古裝歌唱奇情巨片
鄧碧雲 雲雲 鄧雲雲
安日半 伯次靚
演主合聯星明大諸

摩登新姑娘
時裝風趣巨片
羅艷卿 胡楓 梁醒波
李香琴 雀孔 明珠
演合星紅大六

善惡循環報
古裝劇理倫庭家
任劍輝 任冰兒 任芳芳
任冰兒 任芳芳 任芳芳
演主合聯

香江花月夜
社會文藝片
馬新輝 馬新輝 馬新輝
馬新輝 馬新輝 馬新輝
演主合聯

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272
璇宮酒樓
每逢星期六日增設
下午茶市茗茶美點
經濟粉麵飯
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
原汁叉燒飽 馬拉糕

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733
代理環球各航空公司客票
來往遠東諸國加拿大太平洋航空日
本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高華移民機票收加幣三
百七十八元，往三藩市限卅日來回
票收八十四元每日七班往加東用家
庭式機票可省費每日十四班總統輪
船客票及詩曼亞火車票常備

雲★高★華★準
生隆棧炮竹大發行
最新中西炮竹即日
辦到
總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲原子火箭炮 ▲雙喜大炮 噴亮非常
▲七彩竹炮 ▲閃電香竹 ▲火蛇飛天
▲萬壽烟花 ▲太空火球 ▲玉龍吐吐
▲噴射流星 ▲九子連環 ▲天女散花
總代理美國標準大砲竹廠
▲噴射流星 ▲九子連環 ▲天女散花
總代理加拿大諾賓百具廠
最新兒童應節化裝品 各式面具 袍服 應有盡有
本店總代理世界各國兒童玩具，
樣品繁多，諸君光顧，無任歡迎
定購從速，勿失良機。
(目錄印備，函索即奉)
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

訪英雄相命掌紋
男女婚姻 家庭是非
個性前程 春夭窮富
接批八字書 外埠郵寄到
英雄相命 時勢英雄
寓雲高華片打街東豐白號新設社式樓
一一三號房 電話六八五九〇六四

業信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935
新公債
即日發售
加政府授權本行代售新公債，
利息平均每年八厘，為空前最高，
僑胞購新或將舊公債轉新者，
請于今日至十月十四日期內到
本行購買，新公債均由十月壹日
日起生息，歡迎僑胞到本行或由
電話定購。
經理黃宗振

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

黃壁俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
聘請寫字樓男女職員，
最好有旅行社及保險業
經驗，如意者請來面商

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St.
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329
專營中國南北
各式時早午晚
上九時半至晚
各位光臨指導
供備茶點

Hi-Craft Service
337 PHOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳單機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機
乾衣機及各種大小
電器，保證妥當，備有
光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 劉治華

明達 承接木工油漆
室茶園雅
精製 中西點心 龍鳳喜飽 賀壽桃飽 宴會茶點 中秋月餅
地址：跑馬路二百七十七號
電話：六八八、六五二七



選論

北京的中蘇邊界談判

最近北京又成爲吸引世界目光的所在，由於中蘇邊界問題談判開始在北京舉行。

這是五年多以來，中斷了對邊界談判再舉行的。一九六四年在北京舉行過中蘇邊界談判，和這次一樣，也是副部長級的，但是談判並無結果。

今年三月間，珍寶島武裝衝突一再發生後，蘇聯政府曾提出在莫斯科恢復談判。四月十一日發出照會，主張十五日談判就在莫斯科舉行，前後只有五天時間，而且不等北京方面答覆，十一日就發出照會，十二日就公佈其事。北京當局指出，「這種態度不但是極不嚴肅的」。談判因此也就不能按原計劃在莫斯科所指定的日期和地點舉行。

六月間，中蘇雙方代表在蘇聯的伯力，舉行了中蘇國境河流航行聯合委員會第十五次例會，達成了若干協議。

九月十日，蘇聯總理高爾基在赴河內參加北越主席胡志明的葬禮後，飛到北京。周恩來在機場與之會見，談了三小時左右，「坦率交換意見」，談了邊界問題、貿易問題及其他問題。

這就帶來了目前在北京舉行的邊界談判，談判又是副部長級，地點還是北京，並不是蘇聯政府四月照會所要求的莫斯科。

北京官方在宣佈其平時表示，希望「蘇聯政府能夠真正以嚴肅負責的態度對待這個問題」。這使人記起了蘇聯四月照會中「極不嚴肅」的那個詞。

北京官方還表示「中蘇之關係在實質上不可調和的原則分歧，中蘇之間的原則鬥爭是長期進行下去的，但是，這小應該妨礙中蘇兩國在和平共處九項原則的基礎上保持國家關係正常化。中國政府一貫認爲，中蘇邊界問題應該和平解決，即使一時解決不了，也應該維持邊境現狀，而絕不應訴諸武力。中蘇兩國沒有任何理由因邊界問題而打仗」。

說得很清楚，談判是要使兩國關係正常化，要和平解決，不要武力解決邊界問題。這與雙方的理論分歧，原則分歧是兩回事，原則和理論的鬥爭還是要進行，而不會停止，而且還要長期進行，不會短期結束。



各地通訊

中空寶馬迷九十五人

據會員稱，位員寶馬迷連環打劫，而外埠者則大享其福，於是紅燈籠，即將截止售票的寶馬迷，即來買連環，均以十一號大將做「膽」，但買後不久，即聞電算機發生故障，其後有馬迷來購十一號搭另一匹馬，有時打中，有時打不出票來。

但據馬會之消息，則表示第一場開始時，電算機已發生故障，一度使整個系統陷於停頓，但旋即修復，及第八場查下注期間，又再度發生，這一次却無法修復，因有若干連環位派所派資料，被鎖着，致七號搭十一號之下注額，無法獲得，於是馬場負責經理人，乃根據條例，宣佈派還票款。爲什麼還下注總額無法獲得？這若干連環位派資料，是否有關某一號馬的投注，爲何電算機設備會突然出毛病，給以鎖着？這要麼巧，都是令人思索，值得研究。

據一位馬場老前輩指出：第八場在開賽前，電算機已不閃動，顯示發生故障，同時馬會當局亦在場內廣播簡章，工程師到電算機控制中心修理，馬會負責人員如稍爲明智，應即宣佈因電算機有問題，這場連環位派可能收銷，而將退還票款，馬迷購有連環位派，請保留票尾，那麼，馬迷購買中七號大冷門必屬搭另一冷馬十一號大將的連環位，也沒有怨言，便不會有這大軒然大波了！

委託律師函馬會追究

據東主指出：發覺失去玉器之時間係下午二時四十五分，係在兩名女顧客離去時發覺，警方現設法找尋該兩名顧客查詢。

又據警方消息：於昨日下午五時，中區警署接獲報告，謂大道中七十二號大白珠寶行飾櫃內之四十六件玉器失竊。

而買中「連環位」的馬迷，更加火滾，眼白白，彩印領不到彩金，因而一席鼓噪，和寶馬迷連環老棍，馬會便召集大批警員到場，對馬迷施以恐嚇，部份馬迷坐在看台上，不肯離場，以示抗議，至晚上九時十五分，全部馬迷才告散去。

稍後，約有三十多名馬迷到灣仔警署，聲言控告馬會「棍騙」，他們都買中「連環位」，却收不到彩金，因此條條唔順，問警方到底「唔受埋」，警方不得不表示，這些人可以延律師向馬會提出「民事訴訟」。

▲藉詞機宜宣佈退票
▲馬迷損失數十萬元
▲統計，該場賽馬共售出一連環位一票約九十九萬元，買中連環的估計有百餘人。

兩貴婦光顧珠寶行

選購玉器騙十八萬

立即通知東主，展開檢查，并派人門兜截，時兩婦已不知所踪。

失去之玉器共有四十六件之多，其中包括四方形玉器五粒，其餘之四十一粒玉器均係蛋型，全副玉器總值逾十八萬元左右。其後東主於下午五時報警，請求協助調查。

而這兩名貴婦家確屬驚人，兩婦還留金行內何時將去該批玉器，則不得而知，而失去之玉器櫃內四十六件之多，均係金行珠寶飾櫃內之四十六件之多，均係金行珠寶飾櫃內之四十六件之多，均係金行珠寶飾櫃內之四十六件之多。

香港馬會不派連環彩

馬迷鼓噪平白舖草皮

（港訊）昨日下午快活谷馬場爆一太爾，許多人眼白白舖了草皮，當上午八時半第八場賽馬（即最後一場）跑完，馬會的電算機在亮了一白燈「表示一切圓滿，準備派彩」時，却連環不見打出一連環位」的派彩單目，其後更突然以「電算機發生故障」爲理由，宣佈即銷場「連環位」的投注，不予派彩，全部退還。這時，馬場內冷門必屬搭另一冷馬十一號大將的連環位，震怒去或抄牌，無法找到票子，便向退還。

醫中 鳳金林 雄國曾

喜市定東街後西
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

跌打全科 跌打全料
男婦兒科 針灸全科
外科雜症 風濕麻痺
陰陽喉症 小兒疳積
胃腸疝氣 瘰癧痔瘡
遠年爛腳

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元(加幣)
雷根環球旅遊社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-8950 MU 8-3218

鬼皇節又快到，新到各款
煙花，歡迎光顧。
行情印便函索即寄

中西爆竹 大批發
利僑公司批發部謹啓

那華斯高沙銀行
請看你的金錢
增加倍數

購到金錢最奇怪的事，乃是不費力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄的金錢便會如是，其能漸漸生長且穩健兼有利息，你欲爲何事而儲蓄呢？買架新車？爲買屋定銀？或謀經營生意？或欲旅行？爲兒女教育費？欲使早日得實所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行
儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一
Ad. S. S.

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

請購加拿大儲蓄公債

本公司代理推銷加拿大政府儲蓄公債
——加拿大政府公債利益——

(一) 公債利息比往年特別高，平均每年八厘，九年期，可獲一本一利，一百元公債可獲五百元。

(二) 一九六八年前之公債，可隨時轉換新公債，以享高利，免費代辦，手續簡便。

(三) 貯蓄公債，無限期換領，可隨時兌現，政府保證本利清還，無虧損。

(四) 男女老幼均能，儲蓄均能購買，最少五十元，最多式萬五千元。

(五) 推銷公債日期，十月十四日止。

歡迎速向僑胞購買公債或轉換公債！

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵柏花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花園
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫

去蒂冬菇 去蒂花菇
清湯鮑魚 鼓汁鮑魚
罐頭草菇 江門皮蛋
精製臘腸 臘鴨 牛肉干發行

司公利庚
GANGLY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

大量國產佳品
雙托水仙花頭。名巖茶葉。
糖羌拳荔枝干。送禮糖菓。
江西瓷器用具。錦盒草蓆。
冬年節百貨齊備供應。

奉「凍蝦食譜」(中英文說明
烹飪方法)

加泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價推銷 (十月份)

- 五十磅超等味精 每包二十七元
- 壹百磅台灣味精 每桶五十七元
- 壹千包中國香茶 每箱八元
- 壹百磅花旗綠豆 每包式十三元

黃漢經紀

電話 MU 4-1754
Wong Horne Agencies
General Insurance Agents
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫登市

冬瓜仔
鮮蓮藕
鮮馬蹄
大肉生薑

廣東麵廠
NIPY FOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 8-8241

全蛋干麵
粗細炸麵
銀絲炊麵

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.



遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣
電話 MU. 1-6513

伯影相館
YORKMAN STUDIOS
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7857

新到大幫
ABC西藥風筒,
免費保用一年,自用
送禮,人人歡喜,
歡迎購取,目錄印備
索取。

HUGO C. ORRE
柯氏汽暖
水暖
承接修理與安裝,各種
水暖,煤油,煤氣,煤油,煤
電力,煤油,煤氣,煤油,煤
作安當,價錢克己,隨時
應命。

電話 AL 5-0685 MU 4-2917



神雕俠侶

金庸著

第八十七回 真藥假藥

耳聰目明,遠勝常人。佛家原有「天眼通」,「天耳通」之說,佛經上說,具此大神通者當深禪定中,一能了了見,但見黃蓉臉有憂色,詢問自「無礙」,這說法過於玄妙,令人難信,但內功深厚,心田澄明之人能聞常人不能聞,却非奇事,袁千尺對女兒低聲細語,一燈大師在數丈外閉目靜坐,一字一語聽得明明白白,他知這假藥之辨關連楊過性命,佛家有「好牛之德,豈能見死不救。於是告知了黃蓉。

袁千尺聽得母親說完,點頭答應,轉下腰來,伸手入磚瓦底泥中一掏,果然有兩個小瓷瓶,列,她心中一酸,暗道:「揚郎啊揚郎,今日我捨却性命,取真藥給你,這番苦心,你未能知道吧!」當下摸下東首那瓷瓶出來,說道:「揚郎,這丹在這兒了!」她伸手在土下掏摸,只有她自己,才知道這瓶子是從東首取出的,袁千尺如見鬼魅還要害怕。

中國絲綢
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
廚褲男女
衣袋

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話: MU 4-8634

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
83 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.

馬君寰
專上門修理各種洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照
電話八七九,式七八五
或三式五〇五式七

榮榮臘味製廠
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四一七式四零

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
電話 684-8821

新美鮮
雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話: 八七式, 壹〇三九
751 E. Broadway, Vancouver, B.C.

昌記油漆裝修
承接泥水木工程
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六五, 五九七

應市鴨嫩割生
B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B.C.
為省人力問題,今年特委託雲高華公司代售本園生割八星期嫩鮮鴨,有意購買者請到該店洽商。
地址: Wing Lung Market Co., 142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-724

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部,專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票,公債,房契,人壽保險,遺囑等及貴重物件,不宜存在家中,以免火燒或盜賊之損失,如保此項貴重物件,本行備有保險箱,每年收費租金七元五角。毛最近加元在港兌換五五五五
華務部可隨時,馬錦華啓
地址: 皇后大道中一一〇至一一四號
電話: 681-724

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專門代理人壽燕梳
及各項燕梳保險,
如有詢問,請到本
公司或電話接洽,
必然詳細解答。
吳國華辦事處啟

驗眼兼配眼鏡
專家
A. Gerard Hirschberg,
年十餘年醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

CHINESE HERBS
128 Main St., Room 3
VANCOUVER, B.C. CANADA
醫治內外 各種病症 膏丹丸散
藥到病除 來函求藥 回信即寄
身體內外 各種情形 覆函即寄
小心研究 對症配藥 醫藥詳明
方法用藥 解除病痛 人無不效
益壽延年 厚毛固齒 每盒二元
空函問症 先惠三元 同答藥方

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

周愛權
精製各種時鐘眼鏡
兼修破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

小產跡跡象

假如孕婦流血較多及覺得下腹與背痛苦，則可肯定產流產不能避免的，並可完全墮下來或局部墮下來。前者產後出血多，而子宮在數天內回復原狀。後者的胎兒由子宮被推出而胎仍遺留下。

除非子宮的障礙物全部清除，否則它不能收縮，以致發生危險性的流血，直用藥劑推出或由醫生施行刮宮手術，把遺下的物體清除，然後可以恢復健康。假如她流出太多的血，可能需輸血。假如胎盤有少留在子宮裏，那麼應繼續流血，而遺留物的傳染性可能延至子宮，輸卵管及卵巢。假如不及時醫治又將引起重病，日後因輸卵管閉塞而絕育。

當一個婦科醫生最少與另一個高級醫學專家會談這一個婦人如繼續懷孕，可以危及她的生命或嚴重損害她的健康，則可以施行墮胎手術。過去婦女患心臟病，高血壓，肝病及肺病，都可以作為墮胎的理由，但廿年來醫學進步，故患這病的女人不需要作治療上的墮胎了。

養成閱報習慣

我朋友有個七歲大的兒子，他今年升二年級，由於平時好學好問，所認識的小朋友：

事實上墮胎手術比細心的照顧與任胎兒的長大較為危險。患了精神病，嚴重癱瘓，或最近因患一種病而施行手術的孕婦，有時要作治療性的墮胎。

這一種手術在醫完進行。假如懷孕未及十二個星期，可以使胎兒中陰道墮出來。在三個月之內，如認為需要墮胎的話，則需要施行手術。

唐伯虎軼事

上面這首詩，就唐伯虎在華府到了秋香之夕，黃昏雙雙遊逸，隨處走留的一首平頭詩，暗藏「六如去了」四字，原來六如是唐伯虎別號。

這天相府丫環中鸞鸞上，候候伯虎挑選，結果選中了華太夫人身邊的秋香，華太師特撥給花園內房三間，作為新婚住所，即日親親，大張喜筵。所有男女僕婢一概入席歡飲，以資慶賀。伯虎準備當晚攜秋香脫離華府，但相府門禁森嚴，不輕易可以出，在環境上不得不藉門房，以便乘機私遁，即以此意詳告秋香，秋香到其間，祇好允諾。

他既得秋香同意，即在新房中擺了酒席，悄悄的邀請守花園門的王好

載美回蘇

伯虎拉着秋香，把房門輕輕帶上，乘着天上的星光，在花園中一路走去，好在沒有多遠，便到了園門，伯虎用鑰匙把門鎖開了，一同輕輕走出，再用園門掩上，秋香手牽伯虎走過後路，此時在黑夜裏行走未免有些害怕，詢問伯虎

情之變幻，實非筆墨所能形容。一人在側，拍拖看戲，不致得手，處處女間，必須活用孫子兵法，看以飽和戰術，實則有苦難言。

三女一男之局，那男人要記住一個原則：她們漂亮的，當作白鳥鳴晨，若中委以下，歸歸晚夕陽，由她們叫好了。今年有約，三風一鶴，她們如果噤不作聲，我會又鳴又喚，死中求生，先嚇到她們再說。

哀謝

先夫在任何公府君之喪禮于十月十五日由陳聯土安葬于科士蘭墓園，荷蒙宗親戚友蒞臨弔唁花圈并親臨執紼素車隨行高誼隆情存感感此哀謝

未亡人 薛氏 薛子泣謝

厚恩芳名 恕不謹列

哀謝

先夫薛余公和癸亥年閏四月十日病終於力姆珍珍路醫院壽享五十七歲不孝等輩在側親視含殮遵禮成服經於十月十五日由天雲殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬於該墳地，荷蒙宗親戚友蒞臨弔唁花圈并親臨執紼素車隨行高誼隆情存感感此哀謝

未亡人 黃氏 泣淚謹誌

孤女 黃麗蓮 泣淚謹誌

外男 黃樹樹 泣淚謹誌

外女 黃珍珍 泣淚謹誌

外女 黃珍珍 泣淚謹誌

外女 黃珍珍 泣淚謹誌

哀謝

先夫薛余公和癸亥年閏四月十日病終於力姆珍珍路醫院壽享五十七歲不孝等輩在側親視含殮遵禮成服經於十月十五日由天雲殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬於該墳地，荷蒙宗親戚友蒞臨弔唁花圈并親臨執紼素車隨行高誼隆情存感感此哀謝

未亡人 黃氏 泣淚謹誌

孤女 黃麗蓮 泣淚謹誌

外男 黃樹樹 泣淚謹誌

外女 黃珍珍 泣淚謹誌

外女 黃珍珍 泣淚謹誌

外女 黃珍珍 泣淚謹誌

John K. Cheung & Co.
Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848

五布仙取買稅
生意年結月結
按期計算工資
報生入息稅
政府來往文件
代查生意盈虧
片打東街
壹三〇號
(即德兆信託公司內)
電話：六八八、九八八
住宅：三三七、〇八八

請送殯員數名
要有送殯經驗，下午四時後電話
433-3839

修理電視機生意廉讓
經營十餘年，生意旺盛，地點商業區，若蒙貴門市零售，前途大有希望，志在急買，底價祇取三千五百元，另另貨，詳情請電話：988-8888

好地點餐館出賣
內有坐位四十個並好果生，每月生意約一千九百元，最合家庭式經營，現售先交式千五百元，備有雜貨，欲購從速請到 4111 Main & 28th Ave. 洽商。

舖位三間五組房實業
位於 Scott Rd., Kennedy Shopping 附近，一組四睡房，一組兩睡房，三組一睡房，一舖位與精美餐館，一間電視機商店，業主經營什貨舖，每年生意額十六萬八千元，購買全部或備置什貨店生意，欲知詳情與 Eric Baker, 596-8173 or Joan Stephens 531-3446 Office 598-5108 洽商。
R. W. Taylor Real Estate Ltd. 9 A.M. 9 P.M.

西人雜貨店宜人名
本店備有經驗之西人雜貨店員一名，待遇從優，如有意者請電話 372-8111 洽商

哀謝
先夫在任何公府君之喪禮于十月十五日由陳聯土安葬于科士蘭墓園，荷蒙宗親戚友蒞臨弔唁花圈并親臨執紼素車隨行高誼隆情存感感此哀謝

未亡人 薛氏 薛子泣謝

厚恩芳名 恕不謹列

代東
本社謹擇於十一月九日正午十二時舉行成立第五十週年紀念典禮敬請蒞臨並于同日下午五時半假座喜臨門、陶陶、酒家寅具薄酌屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部暨各支部
建權總社暨各支部及洪門各級機構叔父昆仲姊妹姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠建權支社全人敬約
DART COON CLUB, 116 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

Boultsbee Sweet Realty Ltd.
2990 Granville St.
Phone Office: 733-4184 Home: 683-7876

本公司謹此公佈，黃奕志君現已參加為本公司經紀部員黃君當樂意為其各親友服務。

布比斯投資實業公司特啓

城市家庭銀業公司
City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司為家庭都備有投資之團員，係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦為唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又為加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保險，萬無一失。

本公司經於七月六日開股東大會選出董事，任命黃奕志君為總經理，黃總經理畢業于麥基爾大學，曾於十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會與常活動，現為卑詩省醫院管理局局長，西門大學沙大學董事，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存款之利率如下：
△活期存款七厘
△定期存款 三個月八厘 一年及二年八厘半 三年及四年八厘七五 五年九厘
利息從存款之日計起

城市家庭銀業公司啓

哀謝
先夫薛余公和癸亥年閏四月十日病終於力姆珍珍路醫院壽享五十七歲不孝等輩在側親視含殮遵禮成服經於十月十五日由天雲殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬於該墳地，荷蒙宗親戚友蒞臨弔唁花圈并親臨執紼素車隨行高誼隆情存感感此哀謝

未亡人 黃氏 泣淚謹誌

孤女 黃麗蓮 泣淚謹誌

外男 黃樹樹 泣淚謹誌

外女 黃珍珍 泣淚謹誌

外女 黃珍珍 泣淚謹誌

外女 黃珍珍 泣淚謹誌

華廈貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590

新到香港紅棉月餅
彩罐雙黃蓮蓉 彩花豬仔籠
彩罐蛋黃蓮蓉 彩合佛公餅
彩罐錫油荳蓉 彩合棋子餅

本公司各種罐頭雜貨，均由香港直接大批辦來，保證新鮮，够靚，够平，寄送快捷，忠誠服務。

▲印有貨價部 函索即寄▲

布連·哈臣及利菲華公司
BRINK, HUDSON & LEFEVER LTD.
7th Fl. 837 W. Hastings St., Vancouver,
Phone: 684-5884

本公司黃振聰君 (FRED WONG)
推銷加政府
壹九六九年公債
信用昭著。服務忠誠
1969 CANADA SAVINGS BONDS

8% BEST EVER
即日發售，利息最高，
九年期滿本利加倍。
空前機會，購買從速。
如蒙賜顧，請與黃振聰君接洽。

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4083

周名會計
專門接辦代查賬項會計科目
地址：雲埠片打東街壹三〇號
電話：(即德兆信託公司內) 六八八、九八八

住宅由業主自賣
本人任著名公司服務，須調音音與
Frederic W. Wainwright 換洽電話 876-6301

鋼琴調音每季十五元

梁立有
統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
揮拳散手，鷹爪點穴擒拿手，
鄉家八卦棍。
地址：2627 Kitchener St. Van. 6, B.C.
電話：255-5531

雜貨店生意出賣
每年生意約十五萬元，如有意者請電話
926-2220 換洽。2464 Marine Dr. W. Van.
926-2238

六七年Cadillac車出賣
Fleethood Sedan 始終為私人客車，全部
機件均好，華貴設備。電話：681-0181。
371-2505 洽商。

西人雜貨舖出賣
位在商業區，因年老退休業，如蒙諸君
電話：711-3161，舖後有二房。
Phone 433-3821

好中西餐館大平賣
遠近馳名好生，架生齊備，完全機器
化，樓上有大雅廳，合同長期，取價特
平，如有特約合意，請來面議。
The Orchid Chop Sney, 1012-1011 St.
North Battleford, Sask.

